

**BEKANNTMACHUNG**

**BEKANNTMACHUNG EINER  
MARKTERHEBUNG ZUR ERMITTLUNG  
VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR  
DIE AUFTRAGSERTEILUNG VON  
VEREINBARUNGEN ZUR RESERVIERUNG  
VON HEIMPLÄTZEN**

NACH EINSICHTNAHME in Art. 11 des Landesgesetzes n. 9 vom 30. November 2004, gemäß welchen die Landesregierung mit öffentlichen oder privaten Einrichtungen in Italien oder in Ländern des deutschen Kulturraumes Vereinbarungen zur Reservierung einer angemessenen Anzahl von Heimplätzen für Südtiroler Studierende in geeigneten Strukturen treffen kann;

FESTGESTELLT, dass die Vereinbarungen mit zwei StudentenInnenheimen in Innsbruck abgelaufen sind, und dass deshalb die Notwendigkeit besteht, neue Verträge abzuschließen um den Südtiroler Studierenden die Reservierung einer bestimmten Anzahl von Heimplätzen in der genannten Universitätsstadt zu gewährleisten;

ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen von Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen;

**WIRD BEKANTT GEGEBEN**

Dass die Autonome Provinz Bozen-Abteilung 40-Bildungsförderung beabsichtigt, eine Markterhebung durchzuführen. Zweck derselben ist die Ermittlung von einem bis zu maximal drei Wirtschaftsteilnehmern, welche Studentenheime in Innsbruck führen, die die unten beschriebenen Teilnahmevoraussetzungen besitzen und interessiert sind, an einem halbamtlichem Ausschreibungsverfahren gemäß Art. 6, Abs.16, L.G 17/1993 eingeladen zu werden.

**AVVISO**

**AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO PER  
L'INDIVIDUAZIONE DI OPERATORI  
ECONOMICI CON CUI STIPULARE  
CONVENZIONI PER LA RISERVA DI POSTI  
ALLOGGIO PER STUDENTI/ESSE  
UNIVERSITARI ALTOATESINI AD  
INNSBRUCK**

VISTO l'articolo 11 della Legge Provinciale 30 novembre 2004 n.9, ai sensi del quale la Giunta provinciale può stipulare convenzioni con istituzioni pubbliche o private nel territorio nazionale o in paesi dell'area culturale tedesca, al fine di riservare un numero adeguato di posti letto a studenti e studentesse altoatesini in apposite strutture residenziali;

PRESO ATTO, in seguito alla scadenza delle convenzioni in essere con due studentati di Innsbruck, della necessità di procedere alla stipula di nuove convenzioni onde garantire agli studenti e studentesse altoatesini la riserva di un certo numero di posti alloggio in tale città universitaria;

RITENUTO OPPORTUNO eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo, attraverso forme idonee di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza, rotazione e parità di trattamento;

**SI RENDE NOTO**

Che la Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 40- Diritto allo studio, intende condurre un'indagine di mercato al fine di individuare da un minimo di uno, ad un massimo di tre, operatori economici che gestiscano residenze universitarie ad Innsbruck i quali, in possesso dei requisiti indicati, siano interessati ad essere invitati ad una successiva procedura negoziata informale di cui al comma 6, art.16, L.P. 17/93



#### 1. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Abschluss einer Vereinbarung zur **Reservierung** von Heimplätzen für an der Universität Innsbruck inskribierte Südtiroler Studierende.

#### 2. BETRAG

Der Betrag zur Reservierung eines Heimplatzes beträgt maximal 750 Euro plus MwSt.

#### 3. DAUER DER VEREINBARUNG

Die Vertragsdauer beträgt zwei Jahre ab Vertragsabschluss.

#### 4. BESCHREIBUNG DER DIENSTLEISTUNG

Die Dienstleistung umfasst die **Reservierung** von Seite des Studentenheimes für die Provinz Bozen von mindestens 10, bis zu maximal 50 Zimmer pro Struktur.

Die Zimmer müssen über folgende minimale Standards verfügen:

- Eigenes Bad mit Dusche und Wc
- Internet-anschluss

#### 4. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 des GvD Nr. 163/2006 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 38, Abs. 1, GvD Nr. 163/2006;
- b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;
- c) Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit den Leistungen des zukünftigen Vertrages stehen oder Eintragung in einem öffentlichen Verzeichnis der ehrenamtlichen tätigen Organisationen;
- d) Nachdem die eventuell folgende halbamtliche Vergabe ausschließlich auf telematischem Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt des Versandes der Einladungen zum halbamtlichen Verhandlungsverfahren, der dieser

#### 1. OGGETTO DEL SERVIZIO

Conclusione di una convenzione per sola **riserva** di posti alloggio per studenti e studentesse universitari altoatesini iscritti all'Università di Innsbruck

#### 2. IMPORTO

L'importo massimo per la riserva di un posto alloggio ammonta ad Euro 800 più IVA.

#### 3. DURATA DELLA CONVEZIONE

La durata del contratto è fissata in due anni dalla data della stipulazione.

#### 4. DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Il servizio oggetto del contratto richiede la **riserva** da parte della struttura, in favore della Provincia di Bolzano di minimo 10, massimo 50 stanze per struttura.

Le stanze devono possedere i seguenti standard minimi:

- bagno privato con wc e doccia
- accesso ad internet

#### 4. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 34 D.Lgs. 163/2006 in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause delle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, D.lgs n. 163/2006;
- b) aver adempiuto, all'interno della propria organizzazione, agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa;
- c) iscrizione nel registro delle imprese per attività inerenti al servizio oggetto dell'indagine di mercato, o iscrizione in un registro pubblico delle associazioni di volontariato o senza scopo di lucro;
- d) dal momento che la eventuale successiva gara informale viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve altresì essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti che segue la presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della



Markerhebung folgen wird) im telematischen Portal der Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.

e) Langjährige Erfahrung im Bereich Führung von Studentenheimen

f) Entfernung von der Universität Innsbruck bis zu 6 km;

##### 5. BESTIMMUNG DER EINZULANDEDEN WIRTSCHAFTSTEILNEHMER

Falls die Interessensbekundungen, welche innerhalb der unten festgesetzten Ausschlussfrist eingegangen sind, mehr als 3 betragen, werden in öffentlicher Auslosung 3 Wirtschaftsteilnehmer bestimmt, welche zum halbamtlichen Ausschreibungsverfahren eingeladen werden.

Die eventuell öffentliche Auslosung wird am 28. August 2014 um 15.00 Uhr im Sitzungssaal der Abteilung 40, Andreashoferstr. 18- Bozen, stattfinden.

##### 6. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGEBOTS

Bei dem eventuellen halbamtlichen Ausschreibungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot gemäß dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebot ermittelt.

##### 7. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VOLRLAGE DES ANTRAGES UND EINLADUNG

Interessierte Bewerber müssen die Interessensbekundung an die Abteilung 40- Bildungsförderung innerhalb **des Ausschlussstermins vom 25. August 2014, 12.00 Uhr** zukommen lassen. Der Ausgefüllte und unterschrieben Antrag ist auf beiliegendem Muster abzufassen. Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Erkennungsausweises des gesetzlichen Vertreters des Antragstellers beizulegen.

Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

-An die PEC Adresse [hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it](mailto:hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it);

Provincia Autonoma di Bolzano [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) e deve essere in possesso di una firma digitale valida.

e) esperienza pluriennale nella gestione di residenze universitarie

f) distanza dall'Università di Innsbruck non superiore a 6 km

##### 5. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE

Qualora le manifestazioni di interesse, pervenute entro il termine perentorio indicato sotto, risultino superiori a 3, si passerà a determinazione tramite sorteggio pubblico di 3 soggetti da invitare a procedura negoziata informale.

L'eventuale estrazione pubblica avrà luogo il 28 agosto 2014 alle ore 15.00 presso la sala riunioni della Ripartizione 40- Via Andreas Hofer 18- Bolzano.

##### 6. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA

Nella eventuale procedura negoziata informale cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata con il criterio del prezzo più basso.

##### 7. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I candidati interessati devono far pervenire la manifestazione di interesse alla Ripartizione 40- Diritto allo studio, entro il termine perentorio del **25. Agosto 2014 alle ore 12.00**. La richiesta deve essere redatta secondo l'allegato modello compilato e firmato cui va allegata copia del documento di riconoscimento del rappresentante legale richiedente.

Le richieste possono essere inviate esclusivamente:

-a mezzo pec al seguente indirizzo: [hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it](mailto:hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it)

-a mezzo fax al n. 0471. 412949



-an die Fax nr. 0471. 412949

Die gegenständliche Bekanntmachung stellt keine Einladung dar, ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZVG oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten ist für die Abteilung 40 in keinster Weise verbindlich; diese bleibt frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten. Die Interessebekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, zur Angebotseinreichung eingeladen zu werden.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 C. C. o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 C.C.e non vincola in alcun modo la Ripartizione 40 che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte.

Der Abteilungsdirektor / Il direttore di ripartizione  
Dr. Günther Andergassen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. Andergassen', written over the printed name.